

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَتِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

به اسم الله رحمان رحيم

الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ①

کسانیکه کفرکنند و باز دارند از سبیل الله، ضایع کند اعمال آنها را \*

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ

و کسانیکه ایمان آرند و اعمال صالح کنند و ایمان آرند بآنچه نازل شد بر محمد، و آنست

الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ لَآ كُفِّرُ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بِاللَّهِمْ ۚ ذَٰلِكَ

حق از رب آنها، کفاره کند برایشان گناهان آنها را و اصلاح کند حال آنها را \* اینطور

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبِعُوا الْبَاطِلَ وَأَنْتَ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا

برای آنکه کسان کافر متابعت میکنند باطل را و آنکه کسان باایمان متابعت میکنند

الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ كَذَٰلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ۚ فَإِذَا قِيَمُوهَا

حق را از رب خود. به اینطور میزند الله بمردم مثالهایشان را \* چون ملاقی شدید

الَّذِينَ كَفَرُوا فَضْرِبِ الرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَثْخَتْتُمُوهُمْ فَسُدُّوا

بکسان کافر باز بزنید گردن هارا. حتی که خنثی کردید آنها را باز محکم کنید

الْوَثَاقَ فَمَا مَتَّابِعُدْوَإِمَّا فِدَاءٍ حَتَّىٰ تَضَعَ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا

ووثاق را، باز یا منت بعد آن و یا معاوضه حتی بگذارد حرب اوزارش را.

ذَٰلِكَ ۗ وَلَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَانتَصَرْتُمْ مِنْهُمْ ۗ وَلَا كِنٌ لِّبِلْوَا بِعَضِّكُمْ

اینطور! اگر میخواست الله میگرفت انتقام از آنها و لاکن تا باز نماید بعض شمارا

بِبَعْضٍ ۙ وَالَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَهُمْ ۝٤

با بعضی. و آنانکه قتل شدند فی سبیل الله نکند ضایع اعمال آنها را\*

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ۝٥ وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ۝٦

میکند هدایت آنها را و اصلاح حال آنها را\* و میگذارد داخل آنها را بهشتیکه معرفی کرده بآنها\*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَنصُرُوا اللَّهَ يَنصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ أَقْدَامَكُمْ ۝٧

یا ای کسانی که ایمان آورده اید اگر مدد کنید الله را میگذارد مدد شما و میثابت قدمهای شما را\*

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعَسَا لَهُمُ الْوَاضِلُ ۗ أَعْمَالُهُمْ ۙ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا

و برای کسان کافر هلاکت باشد و ضایع کند اعمال آنها را \* اینطور چون کردند کراهیت

مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ۙ أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا

از آنچه کرد نازل الله پس برباد کرد اعمال آنها را \* آیا چرا نمیکنند سیر در زمین تا ببینند

كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۗ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۙ وَلِلْكَافِرِينَ

چطور بود عاقبت کسان از قبل آنها. تباهی آورد الله بر آنها. و برای کافران

أَمْثَالُهَا ⑩ ذَلِكَ يَا بَنِي اللَّهِ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَإِنَّ الْكُفْرِينَ

امثال آن \* اینطور چون الله است مولى' کسان با ایمان و چون کافران

لَا مَوْلَى لَهُمْ ⑪ إِنَّ اللَّهَ يَدْخُلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

ندارند مولى \* یقیناً الله کند داخل کسان با ایمان و اعمال صالح را

جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ وَ

بجنات، دارد جریان از تحت آن انهار. و کسان کافر میکنند عیش و

يَاكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۝۱۲ وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ

میخورند بمثل خوراک انعام و آتش است مسکن آنها \* و بسا از قریه

هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَةٍ الَّتِي أَخْرَجْتِكَ أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ

بود اشد قوت از قریه تو، از آنکه کردند خارجت. هلاک کردیم آنها را، نباشد ناصری

لَهُمْ ۝۱۳ أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْنَتٍ مِّنْ رَبِّهِ كَذِبًا لَّهُ سُوءٌ عَمَلٍ

برایشان \* آیا آنکه هست بر بینه از رب خود بمثل آنکه مزین است برایش بدترین اعمال او

وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۝ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ

و متابعت میکنند هوا خود را \* مثال جنت که وعده شده متقین را: آنجاست انهار

مِنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ ۚ وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ ۖ وَأَنْهَارٌ مِنْ

از آب غیر آسن<sup>۱</sup>، و انهار از شیر، نکند تغییر طعم آن، و انهار از

خَمْرٍ لَذِيَّةٍ لِلشُّرَبِيَّةِ ۚ وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا

خمر لذیذ برای شرب کنندگان. و انهار از عسل مصفا. و برایشان آنجا

(۱) غیر آسن: بدون تعفن، کرشتی، آسیب، ضرر، آلودگی



مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ ط كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ

از کل ثمرات و مغفرت از رب آنها. آیا مثل اوست که خالد در آتش

وَسُقُوا مَاءً حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ۝۱۵ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ

وسقایه شوند آب داغ که قطع کند امعاء آنها؟\* و از آنها بعضی میدهند گوش بتو

حَتَّىٰ إِذَا خَرَجُوا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوا الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنفَا

حتی که خارج میشوند از نزدت میگویند بکسان دارای علم چه گفت حالا.

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۖ وَالَّذِينَ

آنها اند کسانی که مهر کرده الله بر قلبهایشان و متابعت میکنند هواها خود را\* و آنانکه

اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَاتَّبَعُوا تَقْوَاهُمْ ۗ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا

هدایت شدند، زیاد کرد هدایت شانرا و داد بآنها تقوا آنها را\* پس آیا دارند انتظار الا

السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا فَأَنَّى لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمُ

ساعت را که برسد برآنها ناگهان؟ یقیناً آمد علائم آن. چه سود بآنها وقتی بیاید بآنها

ذَكَرْتَهُمْ<sup>۱۸</sup> فَأَعْلَمَ أَنَّكَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرُ لَذُنُوبِكَ وَاللُّمُومِينَ

پند آنها \* بدان یقین لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ و بکن استغفار بگناهت و برای مؤمنین

وَالْمُؤْمِنَاتِ<sup>ط</sup> وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثُوكُمْ<sup>ع</sup> وَيَقُولُ الَّذِينَ

و مؤمنات. و الله دارد علم بگردش شما و اقامت شما \* و میگویند کسان

أَمْثُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ<sup>ج</sup> فَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةً<sup>هـ</sup> حَكِيمَةً<sup>و</sup> وَذَكَرَ فِيهَا

باایمان چرا نمیشود نازل سورتی. چون نازل شود سورتی محکم و ذکر شود در آن

الْقِتَالُ<sup>۱۰</sup> رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ

قتال می بینی آنانراکه در قلبهایشان مرض است میکنند نظر بتو نظر

الْبَغْضَى<sup>۱۱</sup> عَلَيْهِ مِنْ الْمَوْتِ فَأُولَى لَهُمْ<sup>۱۲</sup> طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَعْرُوفٌ<sup>۱۳</sup>

غش کرده از(ترس) مرگ. پس وای بر آنها \* اطاعت باید و سخن معروف،

وَإِذَا عَزَمْتَ الْأَمْرُ<sup>۱۴</sup> فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ<sup>۱۵</sup> فَهَلْ عَسَيْتُمْ

وقتی عزم بر امری. اگر صداقت کنند به الله باشد بهتر برایشان\* آیا میخواهید

إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ<sup>۲۲</sup> أُولَئِكَ

وقتی برگشتید که کنید فساد در زمین و کنید قطع ارحام بین خود \* آنها اند

الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّى أَبْصَارَهُمْ<sup>۲۳</sup> أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ

آنانکه لعنت کرد بر آنها الله و کرد کر آنها را و کرد کور چشمهایشانرا \* چرا نمیکنند تدبر

الْقُرْآنَ أَمْ عَلَى قُلُوبٍ أَقْفَالُهَا<sup>۲۴</sup> إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ

بقران، آیا بر قلبهای آنهاست قفلها \* یقیناً آنانکه مرتد شدند بر پشتهای خود

مَنْ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمْلَىٰ لَهُمْ ﴿۲۵﴾

از بعد آنکه بیان شد برایشان هدایت، شیطان فریفت آنها را. و امل داد بآنها\*

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا الَّذِينَ كَرِهُوا مَا نَزَّلَ اللَّهُ سَطِيعًا فِي بَعْضِ

اینطور چون آنها گفتند بکسان کریه به نازل کرده الله "میکنیم اطاعت بشما در بعض

الْأُمُورِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَسْرَارَهُمْ ﴿۲۶﴾ فَكَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يُضْرَبُونَ

امور. " و الله دارد علم بر اسرار آنها \* چطور وقتی دهد وفات آنها را ملائک، بزنند

(۱) امل: آرزو، تمنی، وعده

وَجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ ﴿۲۷﴾ ذَلِكِ يَأْتِيهِمْ اتَّبِعُوا مَا آسَخَطَ اللَّهُ وَكَرَهُوا

رویهای آنها را و پشتهای آنها را\* چونکه آنها شدند تابع آنچه آورد بخشم الله را واکراه کردند

رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ﴿۲۸﴾ أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ

برضوان او پس محوکرد اعمال آنها را\* آیا حساب میکنند آنانکه درقلبهای آنهاست مرض

أَنْ لَنْ يُخْرِجَ اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ﴿۲۹﴾ وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ

که نمیکند آشکار الله کینه های آنها را\* اگر میخواستیم نشان میدادیم بتو آنها را، می شناختی آنها را

بِسْمِهِمْ ط وَتَعْرِفَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ ط وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ﴿۳۰﴾

از سیمای آنها. و می شناسی آنها را از لحن گفتار آنها. و الله دارد علم بر اعمال شما \*

وَلَنْبَلُونَكُمْ حَتَّى نَعْلَمَ الْمُجَاهِدِينَ مِنْكُمْ وَالصَّابِرِينَ لَا وَنُبَلُوا الْخَبَارَكُمْ ﴿۳۱﴾

و می کنیم آزمایش شمارا حتی کنیم معلوم مجاهدین شمارا و صابرین را و کنیم تمیز اخبار شمارا \*

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَشَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ

یقیناً آنانکه کفر میکنند و باز میدارند از سبیل الله و مشقت آرند برسول از بعد



مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَىٰ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُحِطُّ أَعْمَالَهُمْ ﴿۳۶﴾

که شد بیان برایشان هدایت، نمیکنند ضرر بالله چیزی. و میکند محو اعمال آنها را \*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَلَا تُبْطِلُوا أَعْمَالَكُمْ ﴿۳۷﴾

یا ای کسان با ایمان کنید اطاعت بالله و کنید اطاعت بر رسول و نکنید باطل اعمال خود را \*

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ مَا تَوَّاهُمْ كُفَّارُ

یقیناً کسانی که کفر میکنند و باز میدارند از سبیل الله باز می‌میرند و هستند کفار

فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ<sup>۳۴</sup> فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ<sup>۳۵</sup>

هرگز نمیکند مغفرت الله آنها را\* پس نشوید سست و کنید دعوت به اسلام و شما ئید با علو.

وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَتْرِكُمْ أَعْمَالَكُمْ<sup>۳۶</sup> إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَهُوَ<sup>۳۷</sup>

والله است باشما و نکند عبث اعمال شمارا\* یقیناً حیات دنیاست لعب و لهو.

وَإِنْ تُوْمِنُوا وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجُورَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ<sup>۳۸</sup>

واگر آورید ایمان و کنید تقوا، داده شود بشما اجوره شما و نشود طلب از شما اموال شما\*

إِنْ يَسْأَلْكُمُوهَا فَيُحْفِكُمْ تَبَخَّلُوا وَ يُخْرِجْ أَضْغَانَكُمْ ﴿٣٧﴾ هَاتُتُمْ

اگر شود طلب از شما آن و شود اجبار میگردید بخیل و میشود ظاهر کینه شما \* بلی شمائید

هُوَ آءِ تَدْعُونَ لِنُفْقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَمِنْكُمْ مَنْ يَبْخُلُ وَ

آنها که دعوت میشوند که نفقه بدهید فی سبیل الله. پس در جمله شما بعضی بخیل اند. و

مَنْ يَبْخُلُ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَنْ نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ

هر که کند بخیل یقیناً کند بخیل بر نفس خود. و الله غنی است و شما هستید فقراء.

وَإِنْ تَوَلَّوْا يَسْتَبَدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَالِكُمْ ۚ

واگر پشت بگردانید میکند تبدیل بقومی غیر شما باز نمی باشند امثال شما\*